

PERFIL PESSOAL • EXPERIÊNCIA • OBJETIVOS

Italiano residente no Brasil, 57 anos. Intérprete e tradutor de longo curso, com atuação em dezenas de conferências e milhares de páginas traduzidas sobre os mais diversos assuntos: tecnologia, urbanismo, temas sociais e religiosos, medicina, direito e contabilidade, entre outros. Curioso, articulado e comunicativo, conta com um patrimônio cultural e educacional de grande abrangência e profundidade, que lhe permite uma rápida familiarização e compreensão geral das matérias tratadas, virtualmente em qualquer campo do conhecimento, estando aberto para novos desafios que requeiram habilidades comunicativas com idiomas e mediação intercultural.

EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

Interpretação, Tradução e Ensino de Idiomas

1995 – Presente
Salvador, Bahia, Brasil

- De/para o **Italiano, Inglês, Português e Francês**
 - Interpretação Simultânea, Consecutiva e Sussurrada, Tradução Escrita, Acompanhamentos
 - Assuntos Técnicos, Sociais, Societários, Legais e de Medicina, entre outros

Professor de Italiano e Coordenador Didático
Associação Cultural Italo-Brasileira “*Dante Alighieri*”

1995 – 1996
Salvador, Bahia, Brasil

Professor de Inglês e Italiano, Selecionador de Professores
Wizard Idiomas

1994 – 1995
Salvador, Bahia, Brasil

Tradutor e Correspondente em Idiomas Estrangeiros
Escritório de Advocacia do Dr. Marzio Agnoloni

1987 – 1992
Milão, Itália

- De/para o **Italiano, Inglês e Francês**
 - Tradução de Normas, Regulamentos e Contratos de Fusão e Aquisição; Correspondência de Negócios

Negócios e Comércio

- ***Diretor Executivo*** 1998 -2000
OMS Brasil Ltda. (Sócio majoritário: OMS Staff Srl - Padova, Itália) Salvador, Bahia, Brasil
 - Criação de uma rede nacional de representantes de importação e venda de equipamentos odontológicos
- ***Gerente Júnior de Comércio Exterior*** 1997
Recursus Empreendimentos Ltda. Salvador, Bahia, Brasil
- ***Gerente de Relações Internacionais e Institucionais*** 1996
Câmara de Comércio Ítalo-Brasileira da Bahia Salvador, Bahia, Brasil
 - Pesquisas sobre o mercado nacional de Curtumes e Importadores de Alho, entre outras
 - Estudos: Detecção da Dissipação das Linhas de Alta Tensão, Feira de Móveis, Feira de Autopeças
- ***Operador em Língua Estrangeira para Seguro Emergencial de Viagem*** 1990
Intermutuelle Assistance (Filial italiana da seguradora francesa IMA) Milão, Itália

ESCOLARIDADE

SSIT (Escola Superior para Intérpretes e Tradutores – Terceiro Grau) Milão, Itália
Diplomado em Inglês e Francês 1991

CULTURA INGLESA (Representante do British Council no Brasil) Salvador, Bahia, Brasil
Teacher Training Course Certificate – Term I & II (Certificado para o **Ensino do Inglês**) 1995

DITALS (pela Universidade para Estrangeiros de Siena, Itália) Rio de Janeiro, RJ, Brasil
*Certificado Oficial Para o **Ensino do Italiano** como Idioma Estrangeiro* 1997

CELPE-BRAS Avançado (pelo Ministério da Educação do Brasil/UFBA) Salvador, Bahia, Brasil
*Segundo Certificado de **Proficiência em Língua Portuguesa** para Estrangeiros* 2001

UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA - UFBA / IHAC Salvador, Bahia, Brasil
*Bacharelado Interdisciplinar em **Humanidades**, ênfase em **Subjetividade** e **Comportamentos Humanos*** 2021

Utilizador de **WordFast** (WFA) e falante intermediário de **espanhol** (Instituto de Letras - UFBA).